

Tge èn lavazzas?

Autor(en): **Secchi, Marga A.**

Objekttyp: **Article**

Zeitschrift: **Romanica Raetica : perscrutaziun da l'intschess rumantsch**

Band (Jahr): **16 (2004)**

PDF erstellt am: **13.08.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-859036>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Tge èn las lavazzas?

En il dieschavel tom dal DRG è cumparì l'artitgel *lavazza*. Tgi nun enonuscha questa planta, sche na dal num, sche lur almain dal vesair? Ella sumeglia in pau il rabarber e crescha quasi enturn mintgategia, da preferenza sin terren grass ed umid.

Avant ch'ins cumenzia en il Grischun a cultivar tartuffels, duvrav' ins questa planta oravant tut per pavlar ils portgs. Ins rimnava las lavazzas selvadias, ma ins cultivava questa planta er en ierts aposta: *üert da lavazzinas* u *lavazziner* (Engiadina),



Puschel da lavazzas lià ensemen.

curzoin da lavadoina (Lantsch), *lavater* (Sutselva) u *lavazzer* (Surselva).

En il material collectà dal DRG vegnin nus a savair che: «In lavazzer ei in liug cun mai lavazzas» (Flond) e che: «Els selvadis ha mintga pur in lavazzer» (Sevgein). Pli baud eran pia las lavazzas insatge da valer che valaiva la paina da vegnir cultivà. En ils statuts da Puntraschigna dal 1587 statiti: «Üngiüna persuna nu daia mner scotta our da las alps, ne eir lauazinas, ne zierchiel per der à la muaglia grossa ne mnüda».

I dat er ina chanzun sur da l'onn da la fom dal 1817, che sa referischa a las lavazzas sco nutriment per ils umans: «Il peun dil pauper era spir / Lavazas e mangeuns; / Urticlas, jarvas figiev' buglir, / Migliava quei culs meuns».

Las lavazzas giuvnas han dentant servì da nutriment per ils umans fin al 20avel tschientaner. Surrein: «Cun la feglia giuvna da lavazzas figevan nus salata». Ed en il cudesch «Capuns» da Lengler/Bieler pudain nus leger: «Sco ils vegls da Medel han detg a mi, haien las puras pli baul fatg ord giuvnas lavazzas ils capuns, la primavera da lavazzas ord il contuorn da casa, pli tard si mises, e la stad si d'alp».



Il puschel lavazzas vegn lià ensemen cun in pèr costs immediat suenter racoltà (Valragn, enturn il 1940).

Las lavazzas èran damai insumma betg insatge mo per ils animals. Ils uffants avevan spezialmain gugent ils monis da las lavazzas, ch'els mangiavan criv. A Breil schevani: «Il stumbel dalla lavazza ei buns per prender giu la seit». Ed er a Riom: «Iglis unfants teiran lavadegna e maglian igls stenghels crivs; la part giudem, tgi sa staga dalla tgascha d'la ricsch è pi grossa, alva, ed igls unfants deian a chella la clav». La feglia serviva per pachetar en il paintg.

Co racoltar e conservar

Las lavazzas na vegnivan segadas, ma bain racoltadas a maun, ina per ina, per

na perder la taja alva dal moni, ch'ins car-teva spezialmain nutritiva. Ins fascheva puschels cun tut, ch'ins mantunava e pur-tava fin avant chasa, sper la fuaina e la chamonetta per lavazzas.

Là vegnivan l'emprim sbuglientadas, lura messas a sguttar sin in grond crivel da lain e suenter mantunadas en la chamonetta. Maun a maun ch'il mantun endadens augmentava, mettev' ins aissas davanti si, ina sur l'otra, per serrar successivamain l'entrada.

Tras l'agen pais vegniva il mantun smatgà ensemen e fermentava fin vers d'atun, cur ch'ins cumenzava ad engraschar ils portgs. Enfin là era il mantun



Racolta da lavazzas en
Stussavgia.

daventà ina massa cumpacta, da la quala ins tagliava giu flettas cun il tagliafain.

Pli baud mettev' ins las lavazzas, empè da en chamonettas, en butschins u er mo en chavas enten la terra, ch'ins empleniva e suenter zappitschava ed engrevgiava cun aissas e crappa.

A Vrin racoltav' ins vers la fin da fanadur, gist avant che prender en il fain, e la segunda giada avant il rasdiv. Da stad pavlav' ins las lavazzas direct als portgs, u ins manizzava quellas e sbuglientava en la sadella per ils portgs.

Malgrà la lavur, il resultat valeva la paina. Quai vegn documentà er da Flurin Darms, che scriva en ina da sias novellas or dal cudesch «Sut il Pinut»: «Las lavazzas seigien quellas che dettien las sdremas cotschnas ella carnpiertg.».

Medischina populara

En la medischina populara eran las lavazzas enconuschentas. Riom: «La figlia dalla lavadegna vign duvrada cunter en colp, anflammaziun, da far calar giu chella». En la Crestomazia statti: «Per mal agl tgea ègl bung da mettar se figlia lavadegna». Ins conuscheva er «egn etg or da lavadegn ancunter piztgeadas d'insects». Damai in'ordvart nizzaivla planta!

En la Crestomazia chattain nus dentant er outras indicaziuns: «Las lavazas tussegeschan, perquei ch'ellas cuntognan in cert tissi». Probabel perquai che sch'ins mangia las plontas pli veglias, survegn ins la diarrea. Il sem setgantà da la lavazza ha però l'effet cuntrari, a Sumvitg per exempel dev' ins quel als vadès che avevan la sfuira.



Sin la fuaina (a sanestra, davant) sbuglient' ins las lavazzas che vegnan lura sguttadas sin il crivel, ch'è sin la foto a sanestra tranter fuaina e chamona e sin quella a dretga tranter chaldera e chamona. Suenter vegnan las lavazzas messas cun ina furtga en ina chamonetta aposta.

Modas da dir

Sch'insatgi di ad Ardez: «Sar Jon Peider vaiva uraglias sco lavazzas» san ins immediat insatge sur da lur dimensiuns. Sche percunter a Champfer insatgi ha «üna gniffa da lavazzinas», na sa referischa quai betg a sias dimensiuns. Sche «a quaiста bella gniffa da lavazzinas nu plescha nos trat», sche perquai che questa tala è ina bucca (memia) fina.

Ozendi èn las lavazzas vegnidas en discredit e quai s'exprima er en tshertas modas da dir. A Riom è in «lavadegn» in tgutg, ed en Surselva pon ins esser «pli tups ch'ina lavazza». Quai sa lascha dentant er relativar, sco en quest citat or dal cudesch «Il feagl digl anticrist» da Vic Hendry: «Podà che quei ei pli tup ch'ina lavazza, mo dil tuttafatg giud via eis ei buc».



«Lavazzunzas» en discurs (Valragn, enturn il 1940).